

Draft bibliography for Cornish

Introductions and general histories

- Ellis, P. B. (1974a). *The Cornish language and its literature*. London: Routledge.
- Ellis, P. B. (1974b). *The story of the Cornish language*. Truro: Tor Mark Press.
- Ferdinand, S. (2013). 'A brief history of the Cornish language, its revival and its current status.' *e-Keltoi: Journal of Interdisciplinary Celtic Studies* 2, 199–227.
- Gendall, R. (1988b). *The Cornish language: Information sheet June 1988*. Menheniot: Teere ha Tavaz.
- George, K. J. (2010). 'Cornish.' In *The Celtic languages*. Ed. by M. J. Ball and N. Müller. London: Routledge, pp. 488–535.
- George, K. J. and Broderick, G. (2010). 'The revived languages: Cornish and Manx.' In *The Celtic languages*. Ed. by M. J. Ball and N. Müller. London: Routledge, pp. 753–769.
- MacKinnon, K. (2005). 'Cornish/Kernewek.' In *Rebuilding the Celtic languages: Reversing language shift in the Celtic countries*. Ed. by D. Ó Néill. Talybont: Y Lolfa, pp. 211–274.
- Payton, P. (2000a). 'Cornish.' In *Languages in Britain and Ireland*. Ed. by G. Price. Oxford: Blackwell, pp. 109–119.
- Thomas, A. R. (1992). 'The Cornish language.' In *The Celtic languages*. Ed. by D. MacAulay. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 346–370.
- Wakelin, M. (1975). *Language and history in Cornwall*. Leicester: Leicester University Press.

Old Cornish writing and commentary

- Mills, J. (2013). 'The *Vocabularium Cornicum*: A Cornish vocabulary?' *Zeitschrift für celtische Philologie* 60, 141–149.

Picken, W. M. M. (1986). 'Bishop Wulfsige Comoere: An unrecognised tenth-century gloss in the Bodmin Gospels.' *Cornish Studies* 14, 15–22.

Stokes, W. (1868). 'A Cornish glossary.' *Transactions of the Philological Society* 20, 137–250.

Middle Cornish writing and commentary

Edwards, R., ed. (2008). *Pascon agan Arluth/Passhyon agan Arloedh*. 2nd ed. Penzance: Cornish Language Board.

Frost, D. H. (2003). 'Sacrament an Alter: A Tudor Cornish patristic *catena*.' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 291–307.

Frost, D. H. (2007). 'Glasney's parish clergy and the Tregear manuscript.' In *Cornish studies: Fifteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 27–89.

Jenner, H. (1877). 'The history and literature of the ancient Cornish language.' *Journal of the British Archaeological Association* 33, 137–157.

Murdoch, B. (1993). *Cornish literature*. Cambridge: D. S. Brewer.

Norris, E., ed. (1859). *The ancient Cornish drama*. Vol. 1. Oxford: Oxford University Press.

Thomas, G. and Williams, N. J. A., eds. (2007). *Bewnans Ke: The life of St Kea*. Exeter: University of Exeter Press.

Tschirschky, M. W. (2003). 'The medieval "Cornish Bible".' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 308–316.

Williams, N. J. A. and Thomas, G., eds. (2007). *Bewnans Ke/The life of St Kea: A critical edition with translation*. Exeter: University of Exeter Press.

Williams, N. J. A., ed. (2020). *The Charter Fragment and Pascon agan Arluth*. Dundee: Evertime.

Late Cornish writing and commentary

Hawke, A. (1986). 'A new Cornish manuscript.' *Cornish Studies* 14, 5–14.

- Hawke, A. (2001). 'A rediscovered Cornish-English vocabulary.' In *Cornish Studies: Nine*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 83–104.
- Lach-Szyrma, W. S., Borlase, W. C. and Rundle, S. [1889] (2008). *Relics of the Cornish language*. reprint. Norwich: Oakmagic Publications.
- Lowenna, S. (2012). 'William Gwavas and a lost Cornish vocabulary fragment at Trinity College Dublin.' In *Cornish studies: Twenty*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 63–89.
- Murdoch, B. (1996). 'Is *John of Chyanhor* really a "Cornish *Ruodlieb*"?' In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 45–63.
- Nance, R. M. (ca. 1920). *Folk-lore recorded in the Cornish language*.
- Nance, R. M. (1926). 'A Cornish letter, 1711.' *Old Cornwall* 1 (3), 23–25.
- Padel, O. J. (1975). *The Cornish writings of the Boson family*. Redruth: Institute of Cornish Studies.
- Pool, P. A. S. and Padel, O. J. (June 1975). 'William Bodinar's letter, 1776.' *Journal of the Royal Institution of Cornwall New Series* 7 (3), 231–236.
- Spriggs, M. (2010). 'The three epitaphs of Dolly Pentreath.' In *Cornish studies: Eighteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 203–224.

Revived Cornish writing and commentary

- Saunders, T., ed. (1999). *The wheel: An anthology of modern poetry in Cornish 1850–1980*. London: Francis Boutle Publishers.
- Saunders, T., ed. (2006). *Nothing broken: Recent poetry in Cornish*. London: Francis Boutle Publishers.
- Williams, M. A. (2021). 'Biblical register and a counsel of despair: Two Late Cornish versions of Genesis 1.' In *Scribes as agents of language change*. Ed. by E.-M. Wagner, B. Outhwaite and B. Beinhoff. Berlin: De Gruyter, pp. 21–38.

Linguistic works on traditional Cornish

- Chaudhri, T. Z. (2007). 'Studies in the consonantal system of Cornish.' PhD thesis. University of Wales, Aberystwyth.
- Eska, J. F. and Bruch, B. (2020). 'Prolegomena to the diachrony of Cornish syntax.' In *Morpho-syntactic variation in medieval Celtic languages*. Ed. by E. Lash, F. Qiu and D. Stifter. Berlin: De Gruyter Mouton, pp. 313–337.
- Gendall, R. (1998b). 'The verbs *cowas*, *cavas* and *cafel* in Late Modern Cornish.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 163–171.
- George, K. (1992). 'The noun suffixes *-ter/-der*, *-(y)ans* and *-neth* in Cornish.' *Études celtiques 29: Actes du IXe Congrès international d'études celtiques, Paris, 8-12 juillet 1991. Deuxième partie : linguistique, littératures*, 203–213.
- George, K. J. (2000). 'On simplifying the lexical tagging of Cornish texts.' In *Sixth annual conference of the North American Association for Celtic Language Teachers: The information age, Celtic languages and the new millennium*. Ed. by R. F. E. Sutcliffe and G. Ó Néill. Limerick: University of Limerick, pp. 35–40.
- Mills, J. (2002). 'Computer-assisted lemmatisation of a Cornish text corpus for lexicographical purposes.' PhD thesis. University of Exeter.
- Padel, O. J. (2021). 'English influence on the Middle Cornish verbal system.' *Zeitschrift für celtische Philologie* 68, 255–296.
- Price, G. (1996). 'Negative particles in Cornish.' In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 147–151.
- Williams, N. J. A. (1998). 'Indirect statement in Cornish and Breton.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 172–182.
- Williams, N. J. A. (1999). "'Saint" in Cornish.' In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 219–241.

- Williams, N. J. A. (2006b). 'I-affection in Breton and Cornish.' In *Cornish Studies: Fourteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 24–43.
- Williams, N. J. A. (2007). 'The Cornish *englyn*.' In *Cornish studies: Fifteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 11–26.
- Williams, N. J. A. (2010). 'The preterite in Cornish.' In *Cornish studies: Eighteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 162–178.
- Williams, N. J. A. (2013). 'Adjectival and adverbial prefixes in Cornish.' In *Cornish Studies: Twenty-one*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 33–75.
- Wmffre, I. (1998). *Late Cornish*. Languages of the World: Materials 135. Munich: LINCOM Europa.

Linguistic works on revived Cornish

- Arbes, D. (2019). 'Predicative possession in revived Cornish.' In *Possession in languages of Europe and north and central Asia*. Ed. by L. Johanson, L. F. Mazzitelli and I. Nevskaya. Amsterdam: John Benjamins, pp. 27–84.

The decline of Cornish

- Dunmore, S. (2011). 'Language decline and the 'Theory of Cornish distinctiveness': The historiography of language and identity in early modern Cornwall.' In *Proceedings of the Harvard Celtic Colloquium 31*. Ed. by D. Furchtgott, M. Holmberg, A. J. McMullen and N. Sumner. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, pp. 91–105.
- George, K. J. (1986a). 'How many people spoke Cornish traditionally?' *Cornish Studies* 14, 67–70.
- Holmes, J. (2003). 'On the track of Cornish in a bilingual country.' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 270–290.

- Mills, J. (2010). 'Genocide and ethnocide: The suppression of the Cornish language.' In *Interfaces in language*. Ed. by J. Partridge. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, pp. 189–206.
- Padel, O. J. (2017). 'Where was Middle Cornish spoken?' *Cambrian Medieval Celtic Studies* 74, 1–31.
- Pool, P. A. S. (1982). *The death of Cornish*. 2nd edition. Penzance: Cornish Language Board.
- Spriggs, M. (1998). 'The Reverend Joseph Sherwood: A Cornish language will-'o-the-wisp?' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 46–61.
- Spriggs, M. (2003). 'Where Cornish was spoken and when: A provisional synthesis.' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 228–269.

Textbooks, dictionaries, grammars: Unified Cornish/Unified Cornish Revised/Kernowek Standard

- Chubb, R. (2009c). *Skeul an tavas: A coursebook in Standard Cornish*. Westport: Evertype.
- Gendall, R. (1972). *Kernewek bew*. Penzance: Cornish Language Board.
- Nance, R. M. (1929). *Cornish for all*. St Ives: Federation of Old Cornwall Societies.
- Nance, R. M. (1949). *Cornish for all*. Revised edition. St Ives: Federation of Old Cornwall Societies.
- Nance, R. M. (1952). *An English-Cornish dictionary*. Marazion: Federation of Old Cornwall Societies.
- Nance, R. M. (1955). *A Cornish-English dictionary*. Marazion: Federation of Old Cornwall Societies.
- Pool, P. A. S. (1970). *Cornish for beginners*. Penzance: Cornish Language Board.
- Smith, A. S. D. (1972). *Cornish simplified: Short lessons for self-tuition*. 2nd edition. Redruth: Dyllansow Truran.

Williams, N. J. A. (1995). *Cornish today: An examination of the revived language*. Sutton Coldfield: Kernewek dre Lyther.

Williams, N. J. A. (1997). *Clappya Kernowek: An introduction to Unified Cornish Revised*. Portreath: Agan Tavas.

Williams, N. J. A. (2006a). *Cornish today: An examination of the revived language*. 3rd edition. Westport: Evertime.

Textbooks, dictionaries, grammars: Kernewek Kemmyn

Brown, W. (2001). *A grammar of modern Cornish*. 3rd edition. Penzance: Cornish Language Board.

Brown, W. (2003). *Skeul an yeth: A complete course in the Cornish language, book one*. 2nd edition. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. J. (1986b). *The pronunciation and spelling of revived Cornish*. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. J. (1992). *Gerlyver Kernewek Kemmyn: Dyllans servadow*. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. J. (1993). *Gerlyver Kernewek Kemmyn: An gerlyver meur*. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. J. (2009). *An gerlyver meur*. 2nd edition. Penzance: Cornish Language Board.

George, K. J. (2020). *An gerlyver meur*. 3rd edition. Penzance: Cornish Language Board.

Prys, P. (2011a). *Bora brav: Kernewek Kemmyn version*. Penzance: Cornish Language Board.

Sandercock, G. (2001). *Cornish for beginners*. Penzance: Cornish Language Board.

Textbooks, dictionaries, grammars: Modern Cornish

Gendall, R. (1988a). *Laugh and learn traditional Cornish through cartoons and cassette: A new course in Cornish for the beginner*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1988c). *Traditional Cornish: A brief exposé*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1989). *The pronunciation of Cornish*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1990). *A student's dictionary of Modern Cornish*. Menheniot: Cornish Language Council.

Gendall, R. (1991). *A student's grammar of Modern Cornish*. Menheniot: Cornish Language Council.

Gendall, R. (1992). *An Curnoack hethow/Cornish today*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1995). *A concise dictionary of Modern Cornish*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1997). *A new practical dictionary of Modern Cornish*. Vol. 1: *Cornish–English*. 2 vols. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (1998a). *A new practical dictionary of Modern Cornish*. Vol. 2: *English–Cornish*. 2 vols. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Gendall, R. (2000). *Tavas a ragadazow: The language of my forefathers*. Menheniot: Teer ha Tavas.

Kennedy, N. (1997). *Deskans noze: A Cornish course for beginners*. Mabe: An Garrack.

Lyon, R. (ca. 1990). 'Let's learn Cornish/Gero nye deske Curnoack.'

Textbooks, dictionaries, grammars: SWF

Bock, A. and Bruch, B. (2008). *An outline of the standard written form of Cornish*. Truro: Cornish Language Partnership.

Chubb, R. (2009a). *Skeul an tavas: A Cornish language coursebook for adults in the Standard Written Form with Traditional Graphs*. Redruth: Agan Tavas.

- Chubb, R. (2009b). *Skeul an tavas: A Cornish language coursebook for schools in the Standard Written Form*. Redruth: Agan Tavas.
- Harris, S., Harris, D., Harvey, P. and Harvey, R. (2019). *A learners' Cornish dictionary in the standard written form*. 2nd edition. Redruth: Ors Sempel.
- Page, J. (2011). *Cornish grammar: Intermediate*. 6th (SWF) edition. Penzance: Cornish Language Board.
- Parker, J. (2009). *Keskowsow istorek ha Keskowsow*. Truro: Kowethas an Yeth Kernewek.
- Prys, P. (2011b). *Bora brav: Standard Written Form version*. Penzance: Cornish Language Board.

Textbooks, dictionaries, grammars: Early and other varieties

- Jago, F. W. P. (1887). *An English-Cornish dictionary*. London: Simpkin, Marshall and Co.
- Jenner, H. (1904). *A handbook of the Cornish language: Chiefly in its latest stages with some account of its history and literature*. London: David Nutt.
- Saunders, T. (1979). *Dalleth Cèrnÿweg: Cynza cÿvres*. Redruth: An Weryn.
- Williams, R. (1865). *Lexicon cornu-britannicum: A dictionary of the ancient Celtic language of Cornwall*. London: Trubner & Co.

Spelling/varieties debate 1: Pre-Kernewek Kemmyn

- Brown, W. (1987). 'Deryvas a'n cuntellas a vern synsys dhe'n 13ves a vys Metheven yn kever lytherennans.' *An Gannas* 127, 2–3.
- Lyon, R. (1985). 'Towards an authentic Cornish.'
- 'Quiz!' (1982). *An Weryn* 18, 14–15.
- Sandercock, G. (1989). 'Kernewek Unys.' *An Gannas* 151, 1.
- Saunders, T. (1976). 'Why I write in Cornish.' *Planet* 30, 29–33.

Spelling/varieties debate 2: Post-Kernewek Kemmyn

- Dunbar, P. and George, K. J. (1997). *Kernewek Kemmyn: Cornish for the twenty-first century*. Penzance: Cornish Language Board.
- Everson, M. (1999). “An event of great signigance” (sic): A review of George’s *Gerlyver kres*.’ In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 242–253.
- Gendall, R. (1994). *Review of the standardisation of orthography*. Menheniot: Cornish Language Council.
- George, K. J. (1995). ‘Which base for revived Cornish?’ In *Cornish Studies: Three*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 104–124.
- Grant, A. P. (1998). ‘Defending Kernewek Kemmyn.’ In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 194–199.
- Kennedy, N. (1996). ‘*Cornish today: A Modern Cornish perspective*.’ In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. University of Exeter Press, pp. 171–181.
- Mills, J. (1999b). ‘Reconstructive phonology and contrastive lexicology: Problems with the *Gerlyver Kernewek Kemmyn*.’ In *Cornish Studies: Seven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 193–218.
- Williams, N. J. A. (1996). “‘Linguistically sound principles’”: The case against Kernewek Kemmyn.’ In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 64–87.
- Williams, N. J. A. (2001). “‘A modern and scholarly Cornish-English dictionary’”: Ken George’s *Gerlyver Kernewek Kemmyn* (1993).’ In *Cornish Studies: Nine*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 247–311.

Spelling/varieties debate 3: The SWF era

- Bock, A. and Bruch, B. (2007). ‘Kernewek Dasunys: Proposals for a standard written form of revived Cornish.’

- Brown, W. and Sandercock, G. (2006). *Derivas hy thowl/A policy statement*. Penzance: Cornish Language Board.
- Chubb, R. and Weatherhill, C. (2007). 'Recognisability of traditional Cornish place-names and surnames in the varieties of revived Cornish.' In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Everttype, pp. 65–68.
- Cornish Language Board (2008). 'Statement.'
- Cornish Language Commission (2007). *Statement from the Commission for a single written form of Cornish*. URL: <http://www.kernowek.net/Commission-statement-14.10.2007.pdf> (Accessed 26th Jan. 2016).
- Cornish Language Partnership (2007). 'Report on the Standard Written Form, 17 October 2007.'
- Cornish Language Partnership (2008). 'The role of variants and side forms in the SWF.'
- Cornish Language Partnership (2014). *SWF review: Final report*.
- Cussel an Tavas Kernuak (2007). 'Time for change: The case for modern Cornish.'
- Cussel an Tavas Kernuak (2008). 'Statement on a possible consensus SWF.'
- Deacon, B. (2007b). 'Deconstructing Kernowek Kemyn: A critical review of *Agan Yeth 4*.' In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Everttype, pp. 69–84.
- Deacon, B. (2007c). 'The Cornish Language Board against the world: The Board's *Policy statement* of November 2006.' In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Everttype, pp. 85–89.
- Everson, M., ed. (2007a). *Form and content in revived Cornish*. Westport: Everttype.
- Everson, M. (2007b). 'Recent typography in Kernowek Kemyn.' In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Everttype, pp. 1–12.
- Everson, M. et al. (2007). *Requirements for a single written form of Cornish*. URL: <http://kernowek.net/towards-swf.pdf> (Accessed 26th Jan. 2016).
- Gendall, R. (2007). 'The course of true love: A view over the battlefield of revived Cornish.'
- George, K. J. (2005). 'Promoting Kernewek Kemmyn.' *Agan Yeth 4*, 19–34.
- George, K. J. (2007). 'The basis of Kernewek Kemmyn.'

- Hodge, P. (2005). 'Spelling.' *Agan Yeth* 4, 4–18.
- Holmes, J. (2005). 'Kernewek/Kernuak: Writing down Cornish.' *Agan Yeth* 4, 35–42.
- Kennedy, N. (2001). 'Gerlyver Sawsnek-Kernowek (review article).' In *Cornish Studies: Nine*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 312–318.
- Kennedy, N. (2005). 'Verbal hygiene and purism.'
- Kennedy, N. (2008). 'Living with the SWF.'
- Lowe, J. (2005). 'Towards a Cornish future: Report on a conference held at Tremough, Penryn, September 17th, 2005.'
- Lyon, R. (2019b). *Colloquial doesn't mean corrupt: Observations on contemporary revived Cornish*. Dundee: Evertime.
- Parkinson, C. (2006). 'What form of Cornish?'
- Rule, L. (2007). 'Response to the report of the commission.'
- Tabb, A. (2005). 'Thoughts on the future of Cornish.'
- Weatherhill, C. (2007). "'The best Cornish form of Cornish place-names": Review of the Cornish Language Board's *Place-names in Cornwall*.' In *Form and content in revived Cornish*. Ed. by M. Everson. Westport: Evertime, pp. 25–56.
- Williams, N. J. A. (2006c). *Towards authentic Cornish*. Westport: Evertime.
- Williams, N. J. A. (2006d). *Writings on revived Cornish*. Westport: Evertime.

Accounts of the early revival

- Brown, W., Chubb, D., Chubb, R., Kennedy, N. and Ninnis, J. (1991). 'The Cornish language.'
- Combella, M. (1978). 'Twelve years' progress in Unified Cornish, 1967 to 1979.' *Cornish Studies* 6, 45–51.
- Everett, D. (2011). 'Henry Jenner and the British Museum.' In *Cornish Studies: Nineteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 140–157.

- Everett, D. (2003). 'Celtic revival and the Anglican church in Cornwall.' In *Cornish Studies: Eleven*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 192–219.
- Hale, A. (1997). 'Genesis of the Celto-Cornish revival? L. C. Duncombe-Jewell and the Cowethas Kelto-Kernuak.' In *Cornish Studies: Five*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 100–111.
- Lowenna, S. (2004). "'Noscitur a sociis': Jenner, Duncombe-Jewell and their milieu.' In *Cornish Studies: Twelve*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 61–87.
- MAGA Kernow (2018). *Hwedhel Henry Jenner*. YouTube. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=-ZWfPD1fJrQ> (Accessed 2nd Sept. 2018).
- Miners, H. (1978). *Gorseth Kernow: The first 50 years*. Truro: Gorseth Kernow.
- Mitchell, E. (1998). 'The myth of objectivity: The Cornish language and the eighteenth-century antiquaries.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 62–80.
- Parry, J. J. (1946). 'The revival of Cornish: An dasserghyans Kernewek.' *Publications of the Modern Language Association of America* 61 (1), 258–268.
- Pool, P. A. S. (1991). 'Mordon remembered.' *An Baner Kernewek* 64, 10–11.
- Smith, A. S. D. (1999). 'An dasserghyans Kernewek.' In *The wheel: An anthology of modern poetry in Cornish 1850–1980*. Ed. by T. Saunders. London: Francis Boutle Publishers, pp. 82–87.
- Williams, D. R. (2004). 'Henry and Katharine Jenner: A chronology.' In *Henry and Katharine Jenner: A celebration of Cornwall's culture, language and identity*. Ed. by D. R. Williams. London: Francis Boutle Publishers, pp. 27–34.

Critical accounts of the later revival and contemporary situation

- Carkeek, A. (2009). 'Cornish language revival: Attitudes, behaviour and the maintenance of an ethnic identity.' PhD thesis. University of East Anglia.

- Davies-Deacon, M. (2016). 'Orthographies and ideologies in revived Cornish.' MA thesis. University of York.
- Davies-Deacon, M. (2017). 'Names, varieties and ideologies in revived Cornish.' *Studia Celtica Posnaniensia* 2, 81–95.
- Davies-Deacon, M. (2020). 'The orthography of revived Cornish as an attempt at pluricentricity.' *Language Problems and Language Planning* 44 (1), 66–86.
- Deacon, B. (1996). 'Language revival and language debate: Modernity and postmodernity.' In *Cornish Studies: Four*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 88–106.
- Deacon, B. (2006). 'Cornish or Klingon? The standardisation of the Cornish language.' In *Cornish Studies: Fourteen*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 13–23.
- Harasta, J. (2021). 'Utilisation of ethnolinguistic infusion in the construction of a trifurcated metalinguistic community: An example from the Kernewek (Cornish) language of Britain.' In *Metalinguistic communities: Case studies of agency, ideology, and symbolic uses of language*. Ed. by N. Avineri and J. Harasta. Cham: Palgrave Macmillan, pp. 141–160.
- Harasta, J. O. (2013). 'In search of a single voice: The politics of form, use and belief in the Kernewek language.' PhD thesis. Syracuse University.
- Kennedy, N. (2002). 'Fatel era ny a keel? Revived Cornish: Taking stock.' In *Cornish Studies: Ten*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 283–302.
- Kennedy, N. (2012). 'Cornish linguistic landscape.' In *Cornish studies: Twenty*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 90–107.
- Kennedy, N. (2013a). 'Employing Cornish cultures for community resilience.' PhD thesis. University of Exeter.
- Lyon, R. (2019a). *Colloquial doesn't mean corrupt*. Dundee: Evertime.
- Mills, J. (1999a). 'Cornish lexicography in the twentieth century: Standardisation and divergence.' *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 69 (1), 45–57.
- Mills, J. (2000). 'Linguistic relativity and linguistic determinism: Idiom in 20th century Cornish.' In.

- Mills, J. (2015a). 'A short history of Cornish lexicography.' In *Words and dictionaries: A festschrift for Professor Stanisław Stachowski on the occasion of his 85th birthday*. Ed. by E. Mańczak-Wohlfeld and B. Podolak. Kraków: Jagiellonian University Press, pp. 205–213.
- Mills, J. (7th Nov. 2015b). 'Etymology and the relexification of Cornish in the twentieth century.' In. *Etymological thinking in the nineteenth and twentieth centuries*. Taylor Institution, Oxford. URL: <https://youtube.com/watch?v=pOiwUqHeWE> (Accessed 2nd Feb. 2016).
- Mills, J. (1st Oct. 2022). 'Language variation: Teaching and the needs of the learner.' In. *Ski-ans 2022*. Institute of Cornish Studies, Penryn. URL: <https://www.academia.edu/video/14yYPk> (Accessed 21st Nov. 2022).
- Payton, P. (1997). 'Identity, ideology and language in modern Cornwall.' In *The Celtic Englishes III*. Ed. by H. L. C. Tristram. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, pp. 100–122.
- Payton, P. (1999). 'The ideology of language revival in modern Cornwall.' In *Language, literature, history, culture*. Ed. by R. Black, W. Gillies and R. Ó Maolalaigh. Vol. 1. East Linton: Tuckwell Press, pp. 395–424.
- Payton, P. and Deacon, B. (1993). 'The ideology of language revival.' In *Cornwall since the war*. Ed. by P. Payton. Redruth: Institute of Cornish Studies, pp. 271–290.
- Penglase, C. (1997). 'Authenticity in the revival of Cornish.' In *Cornish Studies: Two*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 96–107.
- Price, G. (1998). 'Modern Cornish in context.' In *Cornish Studies: Six*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 187–193.
- Shield, L. E. (1984). 'Unified Cornish – fiction or fact? An examination of the death and resurrection of the Cornish language.' *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 5 (3–4), 329–337.
- Szczepankiewicz, P. (2014). 'The issue of Cornish(es).' *Zeszyty Łużyckie* 48, 293–306.
- Szczepankiewicz, P. (2016). 'Language authenticity and language ownership in the case of Cornish.' MA thesis. Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Williams, N. J. A. (2014). *Geryow gwir: The lexicon of revived Cornish*. 2nd edition. Cathair na Mart: Evertime.

Language policy and Cornish in society

Barton, L. (3rd Aug. 2015). 'Cornish funnyman Kernow King to be made a bard.' *Western Morning News*.

Burley, S. (2008). *A report on the Cornish Language Survey conducted by the Cornish Language Partnership*.

Cornish Language Partnership (2013a). *A report on the attitude towards the Cornish language survey conducted by Cornwall Council in association with the Cornish Language Partnership*. Truro: Cornish Language Partnership.

Cornish Language Partnership (2013b). *A report on the Cornish Language Survey conducted by the Cornish Language Partnership*. Report. URL: <http://www.magakernow.org.uk/pdf/2013%20User%20Survey%20Report.pdf> (Accessed 5th Feb. 2016).

Cornwall Council (2009). *Cornish language policy*. Truro: Cornwall Council.

Cornwall Council (2013). *Cornish language policy*. Truro: Cornwall Council.

Cornwall Council (2015). 'Draft Cornwall Council Cornish language plan: 2016–2018.' URL: https://democracy.cornwall.gov.uk/documents/s84260/Cornish%20Language%20Plan%20Appendix%201_P1.pdf (Accessed 26th Nov. 2015).

Cornwall Council (21st Apr. 2016). *Cornwall Council condemns government decision to cut funding for Cornish language*.

Council of Europe (1992). 'European charter for regional or minority languages.' *European Treaty Series* (148). URL: <https://rm.coe.int/1680695175> (Accessed 21st July 2022).

- Croome, S. (2015). 'Accommodation and resistance in the implementation of a minority language: A survey of headteacher attitudes across primary schools in Cornwall.' *SOAS working papers in linguistics* 17, 113–145.
- Ferdinand, S. (2019). 'The promotion of Cornish in Cornwall and the Isles of Scilly: Attitudes towards the language and recommendations for policy.' *Studia Celtica Fennica* 16, 107–130.
- Harley, N. (5th Nov. 2015). 'Cornwall to greet visitors in Cornish in language revival bid.' *The Telegraph*.
- Hicks, D. A. (2005). *Cornish: Language and legislation*. Barcelona: CIEMEN.
- Hut, F. (2001). *Cornish: The Cornish language in education in the UK*. Leeuwarden: Mercator.
- Kennedy, N. (2000). 'Imagination in the teaching of Cornish.' In *Sixth annual conference of the North American Association for Celtic Language Teachers: The information age, Celtic languages and the new millennium*. Ed. by R. F. E. Sutcliffe and G. Ó Néill. Limerick: University of Limerick, pp. 63–69.
- Lobb, J. and Ansell, G. (2004). *Strategy for the Cornish language*. URL: http://www.linguae-celticae.org/Cornish_Language_Strategy.pdf (Accessed 26th Nov. 2015).
- MacKinnon, K. (2000). *Cornish at its millennium: An independent study of the language*. Dingwall: SGRÛD Research.
- MacKinnon, K. (2004). "'As Cornish as possible" – "Not an outcast anymore" – Speakers' and learners' opinions on Cornish.' In *Cornish Studies: Twelve*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 268–287.
- Public Foundation for European Comparative Minority Research (2006). *Cornish in the United Kingdom: Through the lenses of the European Charter for Minority Languages*. Strasbourg: Council of Europe.
- Renkó-Michelsén, Z. (2013). 'Language death and revival: Cornish as a minority language in UK.' *Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics* 4 (2), 179–197.

- Sayers, D. (2009). 'Reversing Babel: Declining linguistic diversity and the flawed attempts to protect it.' PhD thesis. University of Essex.
- Sayers, D. (2012). 'Standardising Cornish: The politics of a new minority language.' *Language Problems and Language Planning* 36 (2), 99–119.
- Sayers, D., Davies-Deacon, M. and Croome, S. (2019). *The Cornish language in education in the UK*. Leeuwarden: Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning.
- Sayers, D. and Renkó-Michelsén, Z. (2015). 'Phoenix from the ashes: Reconstructed Cornish in relation to Einar Haugen's four-step model of language standardisation.' *Sociolinguistica* 29, 17–37.
- 'Signs in Cornish increase' (6th Aug. 2015). *The Plymouth Herald*, 11.
- Tresidder, M. (2015). 'Rediscovering history and the Cornish revival.' In *Policy and planning for endangered languages*. Ed. by M. C. Jones. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 188–204.

Language technology

- Prys, D. (2020). 'Adapting a Welsh terminology tool to develop a Cornish dictionary.' In *Proceedings of the Joint SLTU and CCURL Workshop (SLTU-CCURL 2020)*. Ed. by D. Beermann, L. Besacier, S. Sakti and C. Soria. Luxembourg: European Language Resources Association, pp. 235–239.

For popular audiences

- Bannister, J. (1871). *A glossary of Cornish names*. London: Williams & Norgate.
- George, K. J., Hodge, P., Holmes, J. and Sandercock, G. (1996). *Place names in Cornwall/Henwyn tylleryow yn Kernow*. Penzance: Cornish Language Board.

Teere ha Tavaz (1987). *Kernow bez viken: 'Cornwall for ever', a book of Cornish words and phrases*. Menheniot: Teere ha Tavaz.

Cornwall and Brittany

Goarzin, A. and Le Disez, J.-Y., eds. (2013). *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Brest: Centre de recherche bretonne et celtique.

Havinden, M. A., Quéniart, J. and Stanyer, J., eds. (1991). *Centre and periphery: Brittany and Cornwall & Devon compared*. Exeter: University of Exeter Press.

Hupel, E. (2013). 'Passion et resurrection du cornique : Lectures bretonnes.' In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J.-Y. Le Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 35–50.

Kennedy, N. (2013b). 'Yn sol, Bretonyon oll! Cornwall's turn to Brittany.' In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J.-Y. Le Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 67–82.

Tregidga, G. (2013). 'Celtic comparisons: Brittany and the revivalist movement in Cornwall.' In *Bretagne/Cornouailles (britanniques) : Quelles relations ?* Ed. by A. Goarzin and J.-Y. Le Disez. Brest: Centre de recherche bretonne et celtique, pp. 51–66.

A selection of non-language-focused works

Betcher, G. J. (2003). 'Minstrels, Morris dancers, and players: Tracing the routes of travelling performers in early modern Cornwall.' *Early Theatre* 6 (2), 33–55.

Davey, M. (2011). "'As is the manner and the custom": Identity and folk tradition in Cornwall.' PhD thesis. University of Exeter.

- Davey, M. (2012). 'The Celto-Cornish movement and folk revival: Competing speech communities.' In *Cornish studies: Twenty*. Ed. by P. Payton. Exeter: University of Exeter Press, pp. 108–130.
- Deacon, B. (2007a). 'County, nation, ethnic group? The shaping of the Cornish identity.' *International Journal of Regional and Local Studies* 3 (1), 5–29.
- Deacon, B., Cole, D. and Tregidga, G. (2003). *Mebyon Kernow and Cornish nationalism*. Cardiff: Welsh Academic Press.
- Hale, A. (2006). 'Selling Celtic Cornwall: Changing markets and meanings.' In *Tourism consumption and representation: Narratives of place and self*. Ed. by K. Meethan, A. Anderson and S. Miles. Wallingford: CABI Publishing, pp. 272–283.
- Hayward, P. (2009). 'Jynweythek ylow Kernow: Cornish techno music.' In *Cornish Studies: Seventeen*. Ed. by P. Payton and S. Trower. Exeter: University of Exeter Press, pp. 173–186.
- Husk, K. and Williams, M. (2012). 'The legitimization of ethnicity: The case of the Cornish.' *Studies in Ethnicity and Nationalism* 12 (2), 249–267.
- Kennedy, N. and Kingcome, N. (1998). 'Disneyfication of Cornwall: Developing a Poldark heritage complex.' *International Journal of Heritage Studies* 4 (1), 45–59.
- Knight, T. (2014). "'I don't think I'm old enough for 'Old Cornwall', am I?'" *Old Cornwall* 14, 1–3.
- Payton, P., ed. (1993). *Cornwall since the war*. Redruth: Institute of Cornish Studies.
- Payton, P., ed. (2000b). *Cornwall for ever!/Kernow bys vyken!* Truro: Cornwall Heritage Trust.
- Read, D. (2014). *Why should the Cornish be recognised as a national minority within the UK?* Truro: Cornwall Council. URL: <https://www.cornwall.gov.uk/media/7326793/FINAL-Cornish-Minority-Report-2014-pr7.pdf> (Accessed 8th Oct. 2015).
- Saltern, I. (2011). 'Cornish national minority report 2.' URL: http://celticcouncil.org.au/cornish/nsw/merlib/Cornish_Minority_Report_Two.pdf (Accessed 8th Oct. 2015).

Stoyle, M. (1999). 'The dissidence of despair: Rebellion and identity in early modern Cornwall.'

Journal of British Studies 38 (4), 423–444.

Thomas, C. (1973). *The importance of being Cornish in Cornwall*. Redruth: Institute of Cornish Studies.

Tresidder, R. (2010). 'What no pasties!?' Reading the Cornish tourism brochure.' *Journal of Travel and Tourism Marketing* 27, 596–611.